СТИХИ И ПРОЗА ИЗ ТРАНС-ФЕМИНИСТСКОГО МУЗЫКАЛЬНОГО КЭМПА

ВКЛЮЧАЙСЯ.

БИШКЕКСКИЕ ФЕМИНИСТСКИЕ ИНИЦИАТИВЫ

Labrys Kyrgyzstan

GLOBAL FUND FOR WOMEN
Champions for Equality.

Prague Civil Society Centre

feminist review | TRUST

mamacash
(she changes the world)

СОДЕРЖАНИЕ

КАМИЛА «Только для того...» 3
САН «Наш music кэмп» 4
САДАТ «Научиться любить и ценить себя...» 5
ГРУППА КРЕСЛО «Мне нужен феминизм...» 7
СОЛЬДАДУ «Настоящий мужчина» 8
СОЛЬДАДУ «Если бы я, кто я есть сейчас...» I6
Юрий Франк «Мне нечего сказать...» I9
ЭЛЬВИРА 23
ДАЯНА «В этом мире я...» 25
НАЗА «Феминисттик кэмп» 26

КАМИЛА

«Только для того...»

Только для того, чтобы соответствовать общепринятым
стандартам
Стандартам, которые из женщины делают покорную невесту,
из
невесты раба, раба системы.. патриархальной системы.
Отложи в сторону оружие, сестра, и взгляни на меня
Не бей меня в спину.. Я чувствую твою боль
Отрицая нашу сопричастность, мы используем их оружие,
оружие
которое было создано, для того чтобы уничтожить нашу
идентичность
Осуждая и сомневаясь в наших словах, мы только играем на
руку
системе, которая лишь жаждет крепче зажать тисками наш
рот
Сестра, не закрывай мой рот
У нас другая реальность
Истязать друг друга — не наша стратегия
Сестра, поддержи меня, положи свою руку мне на плечо, я
хочу
чувствовать твою душу, чтобы с уверенностью шагать вперед
Не защищайся от меня, это они сделали нас соперницами
Сестра, не вставай на их сторону, я тебе не враг
Прошу тебя, не осуждай меня за то, что я живу своей
жизнью. Я и для
тебя открываю дорогу
Не злорадствуй надо мной, они используют наше тело как
арену для
развлечения
Взгляни в мои глаза, мы ближе, чем они говорят
Попробуй поверить в мои силы.. свои силы
Не ставь условия любить меня, я устала доказывать, что я
имею право
а любовь
Прими меня без условностей
Просто, потому что женщина, просто, потому что я человек.

САН «Наш music кэмп»

Я жил и не знал. И чудом в музыкальный кэмп попал
И теперь моя жизнь. Изменилась благодаря БФИ
Тут я много что узнал. Здесь Армения, Украина, Казахстан
И мы все вместе собрались. Чтобы узнать как живется у них.

И я открыл себя, что такое феминизм.
А раньше я не знал, что ошибался о них
И в моей душе, расцвело понимание
И я полюбил всех Вас. И не могу скрыть это

Мы пели песни, делали Кахон вместе.
Кушали мы еду. И просыпались по утру
И я теперь . Буду бороться за всех сильней
И вы знайте о том, что теперь здесь ваш дом
И вы знайте о том, что Кыргызстан наш общий дом.

СААДАТ

«Научиться любить и ценить себя...»

Научиться любить и ценить себя
Как в детстве не учили меня
Блин, столько в жизни было говна
Единственной целью было не упасть до дна

Мне говорили ты слаба, ты тупа
С возрастом нервозность, агрессия к этому обществу росла
Я не понимала сущность себя
Не осознавала кто я, зачем живу здесь я

Мой пол не является желанным
Любая моя попытка является поражением
На поле сражения остаются
Лишь оскорбляющие выражения

Почему я чувствую себя без сил
Почему я думаю, что я не осилю
Почему я плачу изо всех сил
Почему предаюсь бессилью?

Уф, вечная усталость и раздраженность
К обезболивающим таблеткам приближенность
Исключенность, отчужденность
Гребаного патриархата сущность

Меня достал тотальный контроль
Я нашла от угнетения код и пароль
Хватит властвовать над моим разумом
Скажу я ненавистникам сразу всем

Мои действия все осознанные
Феминистским анализом пронизанные
Мне не страшно быть пристыженной
За осознанный личный выбор мой

Через музыку возвращаю свою силу
Ненавистники могут сразу ложиться в могилы
Я верю, через мои песни я приду
К освобождению
Собственному революционному перерождению

Свобода — все, что у нас есть
Ее не добиться в один присест
Создаем свою резолюцию
Чтобы привнести в наши умы революцию

Наполним свои бокалы доверху
Вернем себе музыку! Вернем себе музыку!

ГРУППА КРЕСЛО

Мне нужен феминизм, потому что
Я живу в мире где:
Слово девочка — значит слабость
А мальчик — оправдание
Мужчина значит сила
А женщина страдание

Где менструация это позор
А изнасилованной быть приговор
Где «нет» означает «да»
«Остановись» значит «хочу тебя»

Где тело мое это вещь,
Передающаяся от мужчины к мужчине
Я должна беречь свою честь
Потому что у всех интерес к моей вагине

Моя феминность показывает, что я слабая
Но когда я веду себя маскулинно,
Я странная
Моя грудь это мое единственное достоинство
И все что в моей голове не важно, по-моему
Мне нужен феминизм,
Я верю в равенство

СОЛЬДАДУ

«Настоящий мужчина»

Часть I

Если хочешь стать настоящим мужчиной
чтобы машина... была
быстра, будто в ней два крыла
самолета синего, серого, черного
цвета правильного, ведь другие—
плохая примета, мужчины праведного
на руке, чтоб часы металлические
в костюме с иголочки, с телом
атлетическим
говоря уверенно, раскладывая все по
полочкам
герой романтический вихрем по телочкам
пройтись, эдакий мачо из рекламы
кельвина кляйна
восхитись, девочка, давай не будем
нормальными
не случайно с тобою, не случайно
попали в тот бар, таких случаев миллиард
что ж бывает, я никогда не бываю виноват
никто не узнает, ведь я лучший
стипендиант
даже если, то два месяца в заключении —
самый худший вариант.

Если хочешь стать настоящим мужчиной,
то не используй резину, так некомфортно
и неудобно
больше 50 партнерок, это результат
бесподобный
вот это я называю мужской
целеустремленностью
твердостью духа и силы воли
выпусти всю свою сексуальность
устрой ей гастроли.
Ведь женское тело тебя
только в использовании беспокоит
В этом мире у всех заранее
предраспределенные роли
Настоящие мужчины только те,
у кого есть волосы на руках, ногах,
при бороде, им не знакомо чувство страха
все могут, но они не умеют плакать
с голосом низким, пробирающим душу
пьют обязательно виски, их всегда
необходимо
слушать
слушатся, ты обязана мужа своего
у тебя кольцо на руке, ты мое
имущество, прочувствуй мужское
могущество,
когда полицейский пожмет ту самую руку,
что с силой выбивала с твоего лица скуку
это круговая порука доводит до
истощающего сердце звука...
Стоп!

Настоящий мужчина, тот
у кого узкие бедра, широкие плечи
таскает тяжелые ведра, на лице пара
сечек
он обеспечен, на обложке Эсквайера
замечен
весь безупречный и без изъяна
Большим домом с ног до головы обтянут
Примерный семьянин, двое детей, жена
Элитная секс работница официально
приглашена
в гостиничный номер, где царит стальная
тишина
стальная тишина – признак семейного
счастья
Моногамия – призрак, все равно все в
нашей власти
Например, можно позволить себе править
страной
больше 20 лет
убивая, сажая, пытая всех, кто не
согласен со мной
не принимая слово "нет"
Или же сначала водить свои танчики в
любимом дворе,
Потом играть в танки по-больше уже в
братской стране,
чтоб не обидеть девочек призвать их в
свой ряд,
создавая из них мясной элитный
снайперский отряд.

Чтобы стать настоящим мужчиной, брат
Если ты казах, кыргыз, то необходимо
соблюдать шариат
Вынь сережку из уха, это греховный знак
Надень черную футболку, рубашку, че как
слизняк?
Если ты не сдержишься, греховные мысли
одолеют тебя
возьми коврик с собой, после секса
помолись за себя
Не забывай, у тебя выбора нет,
иниче задавит толпа и выдаст билет в
одну сторону,
потому что внутреннюю трагедию народа
каждый из нас обязан разделять поровну
потому что есть среди нас горящие души,
что огонь свой за счет жизней мужчин и
женщин тушат
люди в форме видят в нас источник дохода
на этой дороге у нас только пустые права
пешехода
в сигаретах, алкоголе, агрессии лиц
остаются
отпечатки отсутствия свободы, что бьются
и бьются...
Стоп!

Часть 2

Так я же уже прошел череду
попыток стать настоящей женщиной,
к примеру
Будем откровенны это была череда
пыток, пыток без меры
когда космополитены скапливались
на столе общежития
статьи с диетами, макияжем вкрапливались
становясь все ядовитее,
грушевидной фигуре нельзя есть по
вечерам,
носить платья необходимо с В-вырезом,
предпочтения отдавать подчеркивающим
фигуру свитерам, а в связи с кризисом
не забывать, что мужчина на работе/учебе
устает
его нужно поддержать,
накормить,очаровать,
ведь он завтра опять на работу/учебу
идет,
а то, что женщина идет туда же,
собственно, плевать
то есть, мы забыли осветить, что женщина
–
это наложница, эдакая заложница пылесоса
главное, ее убедить, что не она здесь
задает вопросы.
Когда мы наконец заведем ребенка,
родная?

У нас есть машина, квартира – все мужские атрибуты
Ты стала какая-то раздраженная, злая, другая?
Меня волнует твое тело, ведь ребенок это круто!
и не важно, что я не могу позаботиться о себе сам
с ребенком ведь станет все по-другому, я пробовал!
я играл с одним, когда его мама уходила на 5 минут по делам
заботиться о ребенке ничего сложного и неудобного.
Знаете, я тут вспомнил все эти истории о том,
как ломал себя в школе и университете,
топтая мужские повадки высоким, тонким каблуком,
чтобы стать самой лучшей девушкой на свете,
то есть, чтобы меня наконец оставили в покое,
я ударился в учебу и спорт с головою...
я спал каждый день с открытыми глазами,
не понимая, кто этот человек в отражении
пока не проснулся и весь прошлый мир замер
и постепенно стало меняться отношение.

Отношения с девушками кажутся
безопаснее,
мы даже особо не задумываемся, что
насилие
между ними, может быть взрывоопаснее
такое закрытое невидимое бессилие...
Признаться близкому человеку, что ты
мужчина – сравнимо прыжку со скалы
Наверное у нее/у него была своя причина
своя градация любви шкалы.
Наверное, такая же, как и объяснение,
что кольцо на пальце, чтоб на работе
ни у кого не возникали сомнения,
такое скрытое жальце.
Жаль, а все еще верю в любовь и
неслучайны встречи,
как та прогулка в лабиринтах,
в теплый неуверенный вечер...

Но сейчас не об этом, а о настоящих
женщинах и мужчинах
об отсутсвии выбора, колесящих
идеалах среди заезженных пластинок.
я думаю, что нам пора оставить
навязанные стремления и цели
жизнь – это не то, что прописано в
уставе
жизнь – это не набор органов в теле.

Не говорите, что нам женщин не понять,
что мы выбрали гендер что по-легче
Не надо строить домыслы и за нас решать,
достаточно ли у нас широкие мужские
плечи,
что мы получили пакет привилегий с
пометкой
"без возрата",не надо создавать каких-то
новых законов, стратегий, как нас от
общества
"нормальных" спрятать.
Спрятать того, кто и без того испуган
в скорлупе непонимая, боли, насилия
Мы рады вам, нашим подругам
и предлагаем объединить усилия.

Если бы, я, кто я есть сейчас, встретился
с тем, кем был год назад.

ты продвидгаешься по жизни
словно краб,
спасибо, что уже хотя бы не как раб
запрограмированных движений
широко раставленных ног
ночных в стиле "казанова" приключений,
что имена так вспомнить и не смог
воинственно сложенных рук,
забыв, что язык на самом деле
твой друг,
а враг - замкнутый круг

всех тех, кто говорит, что
жить так нельзя,
что в голове с рождения
восседает "традиционная семья",
а в желудке пирует моцарелла
омская, судя по всему
альтернатива плоская,
свободе слова с намеком на тюрьму...

всех тех, кто с тобою с головою
в пропасть летят, как молот
но ты же знаешь, что это
все равно, что чаем заливать голод
как взрыв завораживает процесс падений,
язык связывает людей сильнее денег
так, научись им сам управлять
уходи, хватит уже глаза себе самому
насильно закрывать.

Твой аргумент слепит, как бишкекское солнце
Твоя любовь – слепок, как сердце неумелого марафонца
Ты говоришь, что любит тебя, кто-то там безусловно?
Точнее тот/та, который/ая сетью рыболовной поймал_а и затащил_а в веретено насилия..
неловкая пауза. Как ощущается камера морозильная?
Хотя нет, прости, это же любовь пылкая,
горилкою жгущая на израненной словами-стрелами коже, так что же, поговорим об этом позже?
Не сейчас, слишком много работы на плечах атланта
Настанет час и принесут – таки счет усталые официанты
Счет на сумму 365 потерянных дней
Интересно,сколько в это веретено попало людей?
Извини, сорвался...Наболтал тебе лишнего
Да это я все о себе. Знаешь, не знал, что так необычна
жизнь, в которой только в красной книге "личное"
и осталось, а все остальное усталость от прошлого.
я убежал из дома, от хладной смерти, от решеток
мое тело ломает истома и оно покрывается потом
почти каждую ночь, когда мне снятся сибирские дали,
где бы я не был, воспоминания меня не оставят...

Я стал значительно опытнее и старше, лет так на 60
эдакий все повидавший в жизни маршал, таков результат
Я не боюсь говорить открыто, кто я есть на самом деле
Всех чтителей "традиций", будь то родители,партнер/ка коллеги....
я оставил плыть на утопающем в самолюбовании ковчеге
и не жалею до сих пор об этом резком побеге.
Как бы банально не звучало, все с чистого листа
Конец - действительно начало, все - неспроста
пообіцяй мені, що будеш пам'ятати
що є інша сторона життя
Коли буде складно, що будеш повертати
свій погляд на серцебиття
світу...
Сбитый с толку, в непонимании поник
Не бери в голову, придет время и поймешь,
что сильнее денег людей связывает язык,
что любви не будет с тем, над кем главенствует ложь.

Юрий Франк, Украина

мне нечего сказать
нечего сказать этому миру

который только и делает, что вынуждает
меня говорить
где я, кто я, какой я,
какие штаны ношу, на как ой тачке езжу
как меня зовут
как меня никогда не звали
что у меня болит
что разрывает мое сердце
кто слышит меня
кому похуй

мне нечего сказать
я пуст

холодные каменные ребра
выступают из тела земли
время осело на них
снегом и льдом
тишиной и пустотой
под ними продают,
строят, разрушают,
врут, пытают, спасают жизни
надеются и умирают от отчаяния

спешат

бегут, бегут, бегут
от собственной смерти

я сижу у обочины
мне некуда идти

рядом в кустах
гаишники охотятся на спешащих
освобождают дорогу царским повозкам
длинная очередь простых смертных ждет
пока те проедут,
пока те пожрут лучшие куски иллюзий

вперед вперед
быстрее и выше

я сижу у обочины
я тяжелый как горы, как холод
как смерть
как знание
как та пустота, которая осознала себя,
но так и не смогла освободиться от боли
я был младенцем, девочкой, девушкой,
женщиной,
женой, дочерью, я был телкой, которой можно
присунуть,
пригрозив ножем в подворотне,

я был мужчиной, квиром, наркоманом,
рейвером,
журналистом, филологом, хуевым менеджером
и посредственным поэтом

иногда я был сгустком страха и боли
закрученной пружиной
каждый день – как по канату,
шаг вправо шаг влево – пропасть

иногда я чувствовал, как вертятся
шестеренки,
как пульсирует ядро земли
как соль выступает на губах
как знание избавляет от страха

я бежал
и говорил,
говорил, говорил
ох уж эти бесконечные исповеди в фейсбуке
сколько людей сегодня лайкнули твою боль?
скольким алгоритмы фейсбука дали ее
увидеть?
какая контекстная реклама была рядом?
что она предлагала купить?

я вплетаю себя в эту ткань снова и снова
с каждой надеждой
с каждой иллюзией
с каждым отчаянным порывом
с желанием верить
что когда-нибудь наступит
то самое
где кто-то живет долго и счастливо
вечно
всегда
спокойно
где нет боли

но

пластинка вертится
игла выцарапывает звук
песня за песней
девочка плачет
шарик улетел
ее утешают
а шарик летит
этот шарик летит миллионы лет
и никогда не остановится

я сижу у обочины и чувствую как ветер с гор
сдувает меня атом за атомом
мне нечего сказать этому миру
с меня хватит

ЭЛЬВИРА

Я Эльвира, некоторые меня знают как Арега, так как под этим псевдонимом я пишу. А пишу я о том, о чем молчать не могу. В основном это мироощущение, темы свободы и мечтаний, прав и их нарушений. стремления человека обрести гармонию с природой и себе подобными. В тексте с которым я поделилась на кемпе, я подняла тему сестринства и просьбу к сестрам со всего мира, не копировать отношения созданные и подкрепленные патриархальной системой, не применять насилие друг к другу. не служить системе,которая создана, чтоб уничтожить в нас чувство полноценности и свободы. Я надеюсь, что принимая друг друга как сестер и поддерживая друг друга, мы сможем обезоружить патриархат.

Միայն որ համապատասխանենք ընդհանուր մշակված ստանդարտներին:

Ստանդարտներ, որ կնոջը դարձնում են խոնարհ հարս, հարսին՝հղու ծառաիրեն՝համակարգին, հայրիշխանական

համակարգին:

Մի կողմ դիր զենքերը, քույր, դրանք սկի քոնը չեն: Պետք չէ զարկել իրար զենքերով, որ հենց մեր ինքնությունը

ոչնչացնելու համար են ստեղծված:

Քննադատելով ու կասկածի տակ դնելով միմյանց էությունը ՝մենք միայն խաղում ենք համակարգի օգտին, որն

աչալուրջ սպասում է քո ինքնուրույնության թեթև արտահայտման, որ միանգամից փակի բերանդ:

Մենք այլ հարթակում ենք: Միմյանց քարկոծելը մեր մարտավարությունը չէ:

Քույր իմ, Սատարի՛ր ինձ, ձեռքդ դիր թիկունքիս, որ զգամ ոգիդ, որ վստահ քայլեմ առաջ:

Մի՛ զարկիր մեջքից, նրանք միայնքրքջում են, հասկանու՞մ ես: Մի՛ պաշտպանվիր ինձնից, դա նրանք են մեզ

դարձրել մրցակիցներ: Մի՛ չարացիր ինձ վրա, ես թշնամի չեմ քեզ:

Քույր իմ, Մի՛ քննադատիր ինձ՝ իմ կյանքով ապրելու համար, այդպես ես քեզ համար էլ եմ ճամփա հարթում:

Քույր իմ, Փորձիր հավատալ իմ ուժերին, հավատալ քո ուժերին:

Քույր իմ, Ինձ սիրելու պայման մի՛ կապիր, հանգույցներն արդեն իսկ շատ են:

Ընդունիր ինձ անվերապահորեն, ուղղակի քանի որ ես կին եմ:

Քանի որ ես մարդ եմ:

ДАЯНА

В этом мире я слабое звено
Я не могу здесь решать все сама
Разве это правильно?
Это правильно хотите мне сказать?
Пусть ко мне, как девочке
Относятся с уважением
Пусть не смотрят на меня свысока
Не нужно мне указывать
Какой девочкой, женщиной быть
Я свободный человек
Я хочу на крыльях свободы лететь
Я девочка и что теперь
Меня можно обидеть, унизить?
Мы девочки, девушки, женщины
Мы со всеми равны.

НАЗА «Феминисттик кэмп»

Эээй Фэминистер чогулдук, тэндик жөндө ойлондук
Ыр жазып бий билеп, бир бирибиз менен таныштык
Жакшы сөздөр айтылды, жакшы ойлор чогулду
Көп өлкөнүн элдери, көз карашы бир болду
Жашоо татаал экенин, кээ бир акмак билсечи
Зордук менен зомбулук, бизди дагы тажатты

Өлкөбүздүн чоң башы, Аялзатын ойлобойт
Бул мен жана баарыбыз, жашоо мынча не кыйын
Жашоо мынча не татаал
Аялзатты ким билет, Аялзатты ким угат
Эч ким айтып да койбойт, Аялзаттын жашоосун
Эркек өзүн бий сезет, бизден бийик турушат
Бизге дагы сөз керек, көзүбүздү ачайлы
Аял эркек тэнчиликте бирге жашайлыыы, эээ

Ыйман-ыйман дейсиңер, ыйманы жок дейсиңер
Кудайым жараткан адамды, жаман жакшы дейсиңер
Бетке айтпай көткө айтып, өзүнөрдү таза сезип
Аялзатка сөз тиет, Аялзатка кол тийет
Мэн эркекмин дейсиңер, акылым ордумда дейсиңер
Бийик туруп кыйын суйлөп, аялзатка сөз бербей
Бул дүйнөдө Аялзатка жашоо бербей уруп, сөгүп
Бул менин жашоом, менин ишим, эркекминби кызмынбы
Мына сага эркектердин ыйманын эй карайлы
Кызды алат кыз кылып, жаштыгына карабай
Үйүнө алып келгенде, сурабай туруп зордуктайт
Мындай акмак эркектерди, мыйзам дагы карабайт
Ушул акмактар үчүн Аялзаты ыйлашат
Көз жаштарын агызып, Кудайга кана жалынып
Мыйзам жогун билишип, өздөрүнө кол салып
Аялзатым антпегиле, эркектер акмактар уккула
Аялзаты бул Эне, Аялзаты бул Эже
Аялзаттан чыгып алып, акмакчылык кылбагыла
Аялзатым келгиле, Кудайым берген күчтөн алып
Башыбызды көтөрүп, бирге туруп кол кармашып
Аялзатка жаңы мыйзам кылайлыыы, ээээ